

United Nations Development Programme



ՄԻՍՎՈՐՎԱԾ ԱԶԳԵՐԻ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ԾՐԱԳՐԻ ԵՎ
ԳԵՂԱՐՔՈՒՆԻՔԻ ՄԱՐԶԻ ՎԱՐԴԵՆԻՍ
ԽՈՇՈՐԱՑՎԱԾ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՄԻՋԵՎ
ԳՈՒՅՔԻ ՀԱՆՁՆՄԱՆ/ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԱԿՏ

TRANSFER OF INVENTORY FROM THE
UNITED NATIONS DEVELOPMENT
PROGRAMME TO VARDENIS ENLARGED
COMMUNITY OF GEGHARKUNIK REGION

Սույն համաձայնագիրը ստորագրվել է 2025թ. փետրվարի 06-ին, Միավորված ազգերի զարգացման ծրագրի (այսուհետև՝ ՄԱԶԾ) և Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիս խոշորացված համայնքի միջև 36,819.20 ԱՄՆ դոլար (14,359,488.00 ՀՀ դրամ) արժողությամբ Հավելված 1-ում նշված գույքի հանձնման և ընդունման վերաբերյալ:

THIS AGREEMENT is signed on February 06, 2025, between the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and Vardenis enlarged community of Gegharkunik region for the transfer and acceptance of the inventory as specified in the attached list hereto as Annex 1, at a total cost of USD 36,819.20 (AMD 14,359,488.00).

Փոխանցվող գույքը ՄԱԶԾ-ի օժանդակությունն է Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիս խոշորացված համայնքին Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող «ԵՄ-ն հանուն երկխոսության. աջակցություն Հարավային Կովկասում և Սովորվայի Հանրապետությունում (Բաղադրիչ 2) հակամարտությունների փոխակերպմանը» / 01000704 ծրագրի (այսուհետև՝ Ծրագիր) շրջանակներում:

The items transferred represent assistance of UNDP to Vardenis enlarged community of Gegharkunik region in the framework of "EU4Dialogue: Support to Conflict Transformation in the South Caucasus and the Republic of Moldova" / 01000704 project (hereinafter referred to as "Project"), undertaken in the Republic of Armenia.

Փոխանցումը կատարվում է նշված գույքը միայն ըստ Ծրագրով սահմանված նպատակների օգտագործման պայմանով:

The transfer is limited to the use solely for the stated purposes of the Project, in the manner and place as set out in the Project Document and subject to further limitations contained therein.

Համայնքը պատասխանատու է փոխանցված ֆոտովոլտային արևային կայանների պատշաճ պահպանման և տեխնիկական սպասարկման համար՝ հետևելով տեղադրող ընկերության կողմից տրամադրված հրահանգներին: Սա ներառում է, անհրաժեշտության դեպքում, կայանների կառավարման վահանակների և պահուստային մարտկոցների պաշտպանության համար նախատեսված ծածկի տեղադրումը՝ շրջակա միջավայրի բացասական ազդեցությունից պաշտպանելու նպատակով: Բացի այդ, համայնքը պետք է ապահովի վահանակների կանոնավոր մաքրումը՝ էլեկտրաէներգիայի արտադրության արդյունավետությունը առավելագույնի հասցնելու համար:

The community shall be responsible for the proper maintenance and technical servicing of transferred solar panels set in accordance with the instructions provided by the installing company. This includes, when necessary, installing protective covers for the controllers of the solar panels and back up batteries to safeguard them from negative environmental impacts. Additionally, the community shall ensure regular cleaning of the panels to maximize electricity generation efficiency.

Համայնքը պարտավորվում է արևային կայանների օգտագործումից խնայված միջոցներն ուղղել համայնքային խնդիրների լուծմանը, որը կկառավարվի համայնքապետին կից խորհրդի միջոցով՝ ապահովելով համայնքի մասնակցությունը:

The community shall be responsible for directing the funds saved from the use of solar plants to solving community problems, which will be managed through a council under the mayor, ensuring community participation.

Փոխանցումն իրականացվում է համաձայն ՄԱԶԾ ֆինանսական կանոնների և ընթացակարգերի:

This transfer is affected in compliance with UNDP Financial Rules and Regulations.

Ի վկայություն որի, ՄԱԶԾ-ը և Գեղարքունիքի մարզի Վարդենիս խոշորացված համայնքը ստորագրել են սույն համաձայնագիրը անգլերեն և հայերեն լեզուներով՝ երկու օրինակից: Անհամապատասխանության կամ անհստակության դեպքում առաջնային է համարվում անգլերեն տարբերակը:

IN WITNESS WHEREOF, UNDP and Vardenis enlarged community of Gegharkunik region have signed this Agreement in English and Armenian languages, in two copies. If there is any inconsistency or ambiguity between the two versions, the English version shall prevail.

ACCEPTED
ԸՆԴՈՒՆՈՂ

FOR VARDENIS ENLARGED COMMUNITY
ՎԱՐԴԵՆԻՍ ԽՈՇՈՐԱՑՎԱԾ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ԿՈՂՄԻՑ

Name: Aharon Khachatryan
Անուն՝ Ահարոն Խաչատրյան

Title: Community Head
Պաշտոն՝ Համայնքի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 06/02/2025



TRANSFERRED
ՀԱՆՁՆՈՂ

FOR UNDP
ՄԱԶԾ-ի կողմից

Name: Anna Gyurjyan
Անուն՝ Աննա Գյուրջյան

Title: UNDP SED Portfolio Manager
Պաշտոն՝ ՄԱԶԾ USQ պորտֆելի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 06/02/2025

DocuSigned by:

ED9F82F7E3D64B7...

DS

ANNEX 1

Inventory Transferred from UNDP to Vardenis enlarged community

Հավելված 1՝

ՄԱԶԾ-ից Վարդենիս խոշորացված համայնքին փոխանցվող գույք

Description Նկարագրություն	Model/Serial ID Մոդել/սերիալ համար	Quantity Քանակ	Acquisition Date Զեռքերման ամսաթիվ	Unit price in USD Միավորի գինը, ԱՄՆ դոլար	Total Price in USD Ընդհանուր արժեքը, ԱՄՆ դոլար	Total price in AMD Ընդհանուր արժեքը, ՀՀ դրամ
Solar panel set (including 10kW solar photovoltaic panels and 5kW capacity backup battery) Արևային կայանի հավաքածու (ներառյալ 10կՎ արևային ֆոտովոլտային վահանակներ և 5կՎ հզորությամբ կուտակիչ մարտկոց)	N/A	4	13.12.2024	9,204.80	36,819.20	14,359,488.00
ԸՆԴՀԱՄՈՒՐ					36,819.20	14,359,488.00

*UNORE rate as of December 2024 1 USD = 390 AMD

*ՄԱԿ-ի փոխարժեքը 2024թ.-ի դեկտեմբերի դրությամբ՝ 1 USD = 390 AMD

Certified by:

Հաստատված է՝

Name: Aharon Khachatryan

Անուն՝ Ահարոն Խաչատրյան



Title: Community Head

Պաշտոն՝ Համայնքի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 06/02/2025



Certified by:

Հաստատված է՝

Name: Karen Harutyunyan

Անուն՝ Կարեն Հարությունյան

DocuSigned by:



A5CAA8A92525420...

Title: Project Coordinator

Պաշտոն՝ Ծրագրի համակարգող

Date/ամսաթիվ 06/02/2025